

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК ФАКТОР МЕЖДУНАРОДНОЙ АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ РОССИЙСКИХ СТУДЕНТОВ В КОНТЕКСТЕ ТРЕХСТУПЕНЧАТОЙ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

FOREIGN LANGUAGE AS A FACTOR OF INTERNATIONAL ACADEMIC MOBILITY OF RUSSIAN STUDENTS IN THE CONTEXT OF A THREE-LEVEL EDUCATION SYSTEM

A. Akchurina

Annotation

This article analyses the role of a foreign language (English as an example) in the formation of international academic mobility of Russian students. The analysis is based on the system of teaching English at the Faculty of Journalism, which is based on three levels of education (bachelor's, master's, postgraduate) and striving to take into account the peculiarities of this generally accepted model.

Keywords: foreign language, the English language, system of education, academic mobility.

Акчурина Александра Романовна
К.филол.н., ст. преподаватель,
МГУ им. М.В. Ломоносова

Аннотация

Данная работа анализирует роль иностранного языка (на примере английского языка) в формировании международной академической мобильности российских студентов. В основу анализа положена система преподавания английского языка на факультете журналистики, базирующаяся на трех ступенях образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) и стремящаяся учесть особенности этой общепринятой модели.

Ключевые слова:

Иностранный язык, английский язык, система преподавания, академическая мобильность.

Роль иностранных языков в контексте академической мобильности в последние годы все больше возрастает. Образовательное пространство становится глобальным, мультикультурным и, соответственно, многоязычным. Безусловно, доминирующее значение в настоящее время имеет английский язык как язык международного общения, в связи с чем необходимость его изучения представляется несомненной.

Однако данная работа посвящена отнюдь не тому, насколько важно изучать иностранные языки, а тем возможностям, которые они открывают для субъектов высшего образования, какое значение они имеют в контексте академической мобильности. И, прежде чем приступить к сути работы, перечислим причины, по которым академическая мобильность в современных образовательных условиях является одним из слагаемых успешного и продуктивного учебного процесса.

Для начала напомним, что переход на Болонскую систему образования значительно модернизировал отечественное образование. Появились три ступени образования (бакалавр, магистр, аспирант), обновилась учебные программы и планы, увеличилось число часов, отведенных на самостоятельную работу студентов. Обучение в

университете, и раньше сильно зависевшее от личной мотивации и усердия студентов, все больше переходит под их полную ответственность. От принципа "преподаватель дает – студент берет" процесс обучения превращается в определенный вызов (от английского слова challenge, которое в последнее время все чаще используется в русском языке как в переводе, так и в виде "кальки") студенту – информацию нужно искать, работать над ее получением и обработкой и успех в учебном процессе зависит уже не только и не столько от качества преподавания, сколько от времени и усилий, которые учащийся готов тратить на получение знаний.

В сложившейся ситуации академическая мобильность уже является не дополнительной опцией, которую можно выбрать как факультатив, а необходимое условие качественного образования. Кроме того, гибкость трехступенчатой системы открывает гораздо больше возможностей для студенческих перемещений как внутри одного университета, так и между университетами различных стран. Удобство трехступенчатой системы заключается в том, что студент может успешно переходить с этапа на этап, не ломая систему и не прерывая ни одной из стадии обучения, при этом он может менять как смежные специальности, так и различные университеты.

Перечислим бесспорные преимущества подобного подхода:

1. Расширение представлений о выбранной специальности, знакомство с новыми сферами знаний;
2. Рост гибкости восприятия;
3. Развитие критического мышления, направленного на обработку информации, полученной в различных формах;
4. Расширение круга общения, образовательных и научных контактов;
5. Конкретизация представлений о будущей специальности, профессии, направлении научной деятельности;
6. Пополнение общекультурного багажа, эрудиции;
7. Формирование толерантности по отношению к другим культурам.

Перечень преимуществ может быть продолжен, так как условия обучения в различных странах значительно варьируются в зависимости от выбранного направления.

В данной работе мы подробнее остановимся на "переходных" моментах, когда субъект образования переходит с одной ступени на другую – от бакалавриата к магистратуре, затем к аспирантуре. Именно в этих случаях роль иностранных языков становится решающей, определяющей выбор студента. Например, знание английского языка открывает одни возможности (и страны) для обучения, знание французского – другие и т.д. Более того, порой от выбранного языка может зависеть и специализация – в случае, если студент стремится попасть в конкретный вуз, который славится отличными выпускниками по желаемому направлению.

В ходе небольшого исследования мы охарактеризуем способы обучения иностранным языкам с целью повышения академической мобильности студентов. За основу мы возьмем систему, которая в настоящий момент существует на факультете журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова, и целью этой системы является в том числе повышение академической мобильности студентов и расширение их возможностей при выборе новых направлений для обучения.

Международная академическая мобильность студентов бакалавриата и магистратуры

Развитие процессов глобализации ставит перед высшим образованием новые цели – подготовка профессиональных кадров, способных эффективно работать в изменившихся условиях глобального рынка. Развитие международного межвузовского сотрудничества позволяет организовывать совместные исследовательские проекты, обменные программы для студентов и

преподавателей, специальные программы для иностранных студентов, а это в свою очередь способствует диверсификации образования, получению дополнительных компетенций и расширению межкультурного кругозора.

Какие возможности для роста академической мобильности представляет учебные заведения и какие преимущества она имеет для студентов бакалавриата? Безусловно, ситуация разнится на разных факультетах и в разных вузах, но, как уже сказано выше, мы рассмотрим проблему на примере факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова. Студенты факультета имеют возможность участвовать в международных стажировках, начиная со 2 курса. Спектр стран довольно широк, в перечень входят страны Европы, Африки, Азии. В частности, прочные отношения установлены со школой журналистики Windesheim в голландском городе Зволле. Как правило, срок стажировки составляет 1 семестр (реже студенты уезжают на год). В числе прочих документов, необходимых для подачи заявки на стажировку, от кандидатов требуется подтверждение уровня владения языком на уровне не ниже B1–B2.

С учетом роста академической мобильности студентов методическим советом подразделения была разработана следующая система преподавания иностранных языков, предоставляющая студентам гораздо больше возможностей совершенствовать свои знания и применять их на практике (в том числе для получения зарубежных стажировок). Рассмотрим ее на примере английского языка. На 1 курсе студенты изучают блок "Общий английский" (General English), в основу которого положены международные сертификационные экзамены FCE и CAE (соответствующие уровням B2 и C1). Таким образом, к концу 1 курса студенты уже овладевают соответствующим уровнем и знакомы с форматами тестов, которые при успешной сдаче гарантируют им подтверждение их языковых навыков. И на 2 курсе они уже могут выбрать стажировку и продолжить свое обучение в другой стране.

На 2 курсе студенты овладевают блоком "Английский язык для специальных целей" (Language for Special Purposes), в случае студентов-журналистов это специфическая медиа-лексика. Особенных целей по повышению академической мобильности данный курс не ставит, так как он больше ориентирован на решение профессиональных задач и дальнейшую профессиональную мобильность (работа за рубежом).

Наконец, изучение английского языка на 3 и 4 курсах организованы таким образом, чтобы помочь студентам при выборе вуза для продолжения учебы в магистратуре. Естественно, подобная система уместна для тех студен-

тов, которые, во-первых, планируют поступать в аспирантуру, и, во-вторых, рассматривают в этих целях зарубежные вузы. Студенты 3 и 4 курса занимаются по учебникам Complete IELTS и, соответственно, готовятся к сдаче экзамена IELTS, который ориентирован на овладение академическим английским. Кроме того, результаты тестирования принимаются в большинстве стран мира как гарантия знаний английского языка.

Как известно, комплекс академических навыков в соответствии с экзаменом IELTS составляют:

1. академическое чтение (Academic Reading) – умение находить, оценивать информацию и анализировать прочитанное;

2. академическое аудирование (Academic Listening) – умение слушать доклады, выступления и лекции, выделяя основные мысли;

3. академическая речь (Academic Speaking) – умение строить выступление, последовательно и убедительно излагать мысль;

4. академическое письмо (Academic Writing) – умение строить гипотезы, делать выводы, организовывать и структурировать собственный текст.

Таким образом, к завершению 4 курса студенты бакалавриата в состоянии сдать экзамен, начиная с 6,5 Bands (система оценивания IELTS шкалируется от 1 до 9, балл 6,5–7 считается, как правило, достаточным для подачи заявки в зарубежный вуз) и претендовать на учебу в магистратуре зарубежного вуза.

Подобный подход нам представляется наиболее подходящим для организации студенческой мобильности. Если стажировки в процессе обучения в бакалавриате отрывают студента от основного учебного процесса и могут порой дезориентировать, то мобильность при переходе с одной ступени на другую является закономерной и логичной. Освоив одну ступень, студент получает возможность сравнить системы обучения в разных вузах и странах, в отдельных случаях изменить направление своей учебной деятельности и даже перепрофилироваться.

Международная академическая мобильность аспирантов

Если академическая мобильность студентов бакалавриата и магистратуры является исключительно добровольной и осуществляется в произвольном порядке, то ситуация с аспирантурой кардинально отличается. В определенных случаях (как правило, в зависимости от выбранной темы) академическая мобильность является неотъемлемой частью проведения успешного и качественного научного исследования (работа с источниками, доступ к архивам и библиотекам, взаимодействие с за-

рубежными специалистами в данной отрасли и т.д.). Таким образом, аспирантам необходимо быть готовыми к международной научной коммуникации и коллаборации.

В соответствии с подобными задачами система преподавания иностранных языков в аспирантуре факультета журналистики была видоизменена. Главная цель, сформулированная в учебной программе, – подготовить студентов к научной коммуникации в устной и письменной форме. Программа разбита на два больших блока – в первом студенты знакомятся с научными статьями, докладами и прочими типам академических текстов. Работа ведется в различных формах – переводы, подготовка *gists* и *summaries* (кратких и аналитических пересказов), пополнение академического тезауруса. Второй блок направлен на подготовку академических текстов самостоятельно – тезисов докладов, статей, подготовленных на основе проводимого исследования, презентаций, посвященных диссертации. Таким образом, после первого года обучения на третьей ступени образования аспирант должен быть готов к сотрудничеству с иностранными коллегами на различных уровнях.

Подобный подход имеет тем большую актуальность, чем сильнее растут требования к научным сотрудникам и исследователям относительно цитируемости и публикаций в рейтинговых (в том числе международных) изданиях.

Переход на Болонскую систему и соответствующий переход на трехступенчатую модель образования предоставляет большие возможности для международной мобильности студентов. При переходе с одного этапа на другой можно оценить уже приобретенный опыт, сформулировать новые задачи, которых хотелось бы достичь, скорректировать выбранное направление. Таким образом, уже в самой системе заложен потенциал для масштабной академической мобильности.

В контексте подобных процессов иностранные языки, безусловно, являются одним из определяющих факторов как непосредственное средство коммуникации. В настоящей работе мы рассмотрели, каким образом можно организовать преподавание иностранных языков (на примере английского), чтобы способствовать росту академической мобильности студентов.

При правильно выстроенном учебном процессе к предпочтительным способам относятся следующие виды работы:

1. Подготовка к международным экзаменам различных уровней;
2. Освоение академических навыков;
3. Повышение академической грамотности;
4. Практика коммуникации в научной и профессиональной сфере.

Перечисленные навыки позволят студентам на всех этапах обучения (бакалавриат, магистратура, аспирантура) осуществлять полноценную научную и профессиональную коммуникацию с зарубежными коллегами, экс-

пертами и научными руководителями, что в настоящий момент является одним из неотъемлемых требований современного научного сообщества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Друцко Н.А. Многоуровневый подход к организации обучения иностранным языкам в контексте академической мобильности // Гуманитарные научные исследования. 2015. № 1 [Электронный ресурс]. URL: <http://human.snauka.ru/2015/01/9259> (дата обращения: 27.04.2017).
2. Иванова Н.К. Обучение международной научной коммуникации. Проблемы и решения. Материалы VII межвузовской конференции "Химико-технологические вузы и Болонский процесс. Современный процесс обучения". Москва, РХТУ, 2005, с.72–74.
3. Резолюция международной конференции "Модульное обучение в сфере преподавания иностранных языков // Иностранные языки в экономических вузах России. Всероссийский научно-информационный альманах. № 5, 2006, С. 3–6.
4. Ростовцева В.М., Извеков В.В. Академическая мобильность студентов в контексте компетентностного подхода: герменевтический аспект // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6. – URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16346> (дата обращения: 15.04.2017).
5. Черемисина И.А. Метод проектов в обучении профессиональному английскому языку. // Иностранные языки в экономических вузах России. Всероссийский научно-информационный альманах. № 4, 2005, С.29 – 35.
6. Чучалин А.И., Велединская С.Б., Ройз Ш.С. Формирование мультиязыковой среды – условие интеграции университета в мировое образовательное пространство// Инженерное образование. 2004, №2. С.120–126.
7. Ямшанова В.А. Переход на модульное обучение иностранным языкам как реализация идей Болонской декларации // Иностранные языки в экономических вузах России. Всероссийский научно-информационный альманах. № 5, 2006. С. 6–22.

© А.Р. Акчурина, (vassa3004@list.ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»,

